Переводчик: Студия Nyoi-Bo Редактор: Nyoi-Bo Studio

Когда начался второй тайм, болельщики "Форест" все еще внимательно следили за последними событиями в другом матче. Когда они услышали по радио, что Робиньо был удален в начале тайма, они начали ругать Макларена. Снять основного нападающего ради молодого игрока - даже идиоту было понятно, что это значит.

Твен также узнал об этом от Керслэйка и пожал плечами. В конце концов, они не могли полагаться на других людей, они могли верить только в себя...

"Сандерленд" начал второй тайм так, словно был на стероидах, и проводил атаку за атакой на ворота "Форест". Речь менеджера Нильсена возымела желаемый эффект.

Но неужели то, что сказал Твен, не возымело никакого эффекта?

"Сандерленд" был очень склонен к невынужденным ошибкам в своей горячности и прессингу по всему полю, что означало, что они "перехватывали мяч и снова теряли его".

"Форест" воспользовался этими невынужденными ошибками и начал контратаку после перехвата мяча, сразу же создав угрозу воротам "Сандерленда".

Игроки "Сандерленда" не ожидали, что станут добычей команды "Форест", когда мечтали раз и навсегда победить "Ноттингем Форест" во втором тайме. Вратарь сборной Шотландии Гордон сдался после второй попытки.

Тогда "Форест" начал атаку с фланга. Бэйл вышел вперед, сыграл один на один с Фернандесом и передал мяч. Мяч был отбит Гордоном, но далеко не ушел. Гаго нанес дальний удар из-за пределов штрафной площади, и мяч отклонился от ирландского защитника Пола Макшейна.

Мяч не отклонился в ворота, но вместо этого попал в ноги нападающему "Форест" Ибишевичу. Боснийцу не потребовалось второго приглашения, и он нанес удар. Мяч влетел прямо в пустые ворота.

"Ноттингем Форест" выигрывает у "Сандерленда" со счетом 2:0!!!"

Второй тайм начался всего четыре минуты назад, и "Ноттингем Форест" увеличил свое преимущество.

Этот гол стал очень тяжелым ударом для "Сандерленда" - они хотели забить гол, но вместо этого пропустили. Так много для того, чтобы не вылететь из группы... В тот момент все это выглядело как шутка.

Ибишевич ударил кулаком по воздуху после забитого гола.

"Форест" не мог контролировать ход матча между "Арсеналом" и "Манчестер Сити". Единственное, что они могли сделать, это забить как можно больше голов в игре против "Сандерленда" и выместить на них свою злость.

Однако если "Манчестер Сити" не сможет сыграть вничью или победить "Арсенал", то не будет иметь значения, сколько голов они забьют, это будет бесполезное сопротивление.

Твен не был так взволнован, как раньше, когда его команда забила гол. Он просто помахал кулаком и сел обратно, чтобы продолжить и ждать новостей со стадиона "Этихад".

□□□

Два гола "Арсенала" привели к тому, что этот матч превратился в отстойный период. Это не то, что мы хотим видеть... У "Манчестер Сити", похоже, совсем нет мотивации. Если второй тайм продолжится в том же духе, чиновники из Футбольной ассоциации могут пожать руку председателю "Арсенала" Хилл-Вуду и поздравить его раньше времени", - нейтральный комментатор был явно недоволен тем, что долгожданный матч будет таким односторонним.

Он хотел увидеть захватывающий матч, в котором обе стороны не желали сдаваться и боролись до последнего момента. Добавьте к этому матч между "Форест" и "Сандерлендом" на другом стадионе, и они смогут увидеть смертельную борьбу между этими четырьмя командами, которая будет держать в напряжении победителя лиги до последней секунды.

Это был бы достойный матч, соответствующий напряженной борьбе за английскую Премьер-лигу в начале сезона.

Если бы "Арсенал" так легко выиграл титул, это было бы несправедливо по отношению к "Ноттингем Форест", который так много работал, чтобы догнать его... По крайней мере, "Манчестер Сити" должен потрудиться, чтобы доставить "Арсеналу" некоторое волнение.

Болельщики "Арсенала" определенно думали совершенно иначе, чем этот комментатор.

Они пели и танцевали на трибунах, прыгали вокруг и не могли дождаться, когда судья даст свисток, означающий окончание матча. Пиво, приготовленное для празднования завоевания титула, уже закончилось, и были болельщики, которые не могли больше ждать, поднимая баннеры и лозунги в честь победы.

Запасные игроки "Арсенала" непринужденно общались на скамейке запасных. Венгер стал человеком, который уделял больше всего внимания матчу. Он не был слишком оптимистичен, даже если вероятность их победы составляла 99%, он не хотел выглядеть слишком взволнованным до конца матча.

Пэт Райс только что сообщил ему, что "Ноттингем Форест" снова забил с другой стороны. Теперь они были как "Арсенал", ведя в счете с преимуществом в два мяча.

Венгер рассмеялся, поскольку знал, что "Сандерленд" не создаст особых проблем для "Форест". Даже если они будут работать на 200% своих возможностей в борьбе за выживание, у них все равно будет 300% дистанции между ними и "Ноттингем Форест", и что это даст?

Поэтому перед игрой ему было достаточно иметь преимущество в одно очко для своей команды. Дальше все было очень просто. "Арсеналу" нужно было просто играть в свою игру, не допускать ошибок и не вырывать ничью у "Манчестер Сити", и тогда они стали бы чемпионами. Райс был очень обеспокоен игрой "Ноттингем Форест", но его мало волновали обстоятельства, в которых находился Тони Твен.

Джек Рид, которого "Манчестер Сити" выпустил на поле во втором тайме, не имел большого опыта. Кроме того, что он хорошо бегал, он не представлял проблемы для "Арсенала". Венгер не удосужился послать кого-то на его место. Что касается Бендтнера... Он по-прежнему был проблемной личностью.

Половина защиты "Арсенала" уже отмечала его, а он все еще мог быть таким же активным, как и в первом тайме. Он был аномалией в "Манчестер Сити".

Что именно он искал?

□□□

"Со стороны "Арсенала" по-прежнему нет никакой информации.

"Арсенал" замедлил свою игру и стал больше владеть мячом. Их болельщики уже начали праздновать. У "Манчестер Сити" по-прежнему не так много шансов..."

Керслэйк подошел к уху Твена и сказал ему.

Твен некоторое время молчал, затем выкрикнул имена своих игроков, чтобы они продолжали атаковать.

Теперь он мог только выплеснуть свое разочарование на "Сандерленд"...

Через 10 минут "Ноттингем Форест" забил третий гол. Автором гола стал Пепе.

На этот раз гол был забит с углового. Бэйл подал угловой, Пепе подхватил мяч и ударом головой отправил его в ворота рядом со стойкой.

Пропустив три мяча, "Сандерленд" полностью потерял волю к борьбе. Их возвышенные настроения и надежды после перерыва были развеяны двумя голами во втором тайме. Следующим должен был выступить "Ноттингем Форест".

□□□

Когда новость о том, что "Ноттингем Форест" выигрывает со счетом 3:0, достигла "Фраттон Парк" в Портсмуте, раздались громкие аплодисменты. Болельщики "Портсмута" знали, что их команда точно останется в Премьер-лиге, а "Сандерленд" займет их место и вылетит в Чемпионат. Все были благодарны "Ноттингем Форест" за их "великодушный поступок" и надеялись, что они выиграют титул чемпиона, как они того и хотели.

Болельщики "Тоттенхэма" также не хотели видеть, как их городские соперники поднимают над головой трофей чемпионов Премьер-лиги. Поскольку результаты этой игры уже не имели значения, им не нужно было продолжать враждовать друг с другом на трибунах. Поэтому болельщики "Тоттенхэма" подбадривали фанатов "Портсмута", поздравляя их с победой и одновременно проклиная "Арсенал" за потерю титула чемпиона.

Единственное, чего не хватало, так это чтобы болельщики с обеих сторон обнимали друг друга и болели вместе.

□□□

"В игре прошло 67 минут. Ноттингем Форест" ведет "Сандерленд" со счетом 3:0, а "Арсенал" все еще ведет "Манчестер Сити" со счетом 2:0. До конца матча осталось 23 минуты.

Ранее я сказал, что у "Арсенала" 99% шансов выиграть титул, я должен поправить себя, теперь этот шанс составляет 99,5%", - сказал комментатор, комментирующий матч "Арсенала" и "Манчестер Сити".

"Четвертый гол на подходе... Забит! Ноттингем Форест ведет Сандерленд 4:0... Бедный Сандерленд", - комментатор, комментирующий матч Ноттингем Форест и Сандерленд, не был так воодушевлен. Он также считал, что "Ноттингем Форест" нет смысла забивать столько

голов. По его мнению, команда Твена уже потеряла здравый смысл и теперь просто выплескивала свое разочарование, не заботясь о чувствах "Сандерленда". Они не только привели их к понижению в классе, но и выплеснули свой гнев от того, что не смогли выиграть титул, на бедных "Черных котов" (прозвище "Сандерленда").

Болельщики "Форест" теперь не особо радовались голам. Все их внимание было отвлечено от этого матча, они уже улетели в Лондон. Если "Манчестер Сити" не подтянется, то не будет иметь значения, сколько голов забьет "Форест".

Толстяк Джон стоял и наблюдал за игрой. Его задница покинула свое место с самого начала игры, и он был окружен своими друзьями. Все они испытывали одинаковое чувство тревоги за будущее команды "Форест".

Кто-то даже задумался о личных обидах между "Манчестер Сити" и "Форест".

"Я слышал, что Эшли Янг не вышел на поле, а Бендтнер - единственный бывший игрок "Форест" на поле... Неужели этот парень специально забрасывает игру?"

"У "Манчестер Сити" не очень хорошие отношения с нами, трудно сказать, что-то вроде этого..."

"Это потому, что мы были слишком высокомерны раньше, наживали врагов повсюду..."

"Чушь!" Прямой Тоций Билл сердито уставился на человека, говорящего это: "Победители имеют право быть высокомерными. Это их проблема, что они ненавидят нас, разве это имеет к нам какое-то отношение? Проклятье!" Он также беспокоился за Фореста, нахмурился и больше не заботился об этом неудачливом парне.

"Вообще-то..." начал говорить толстяк.

Его голос был низким, как и его настроение: "Мы должны сделать что-то, чтобы поддержать команду, но у меня совсем нет настроения петь..."

"Пой, Джон! Делай то, что мы должны делать! Не позволяй этим негодяям обращаться с нами как с шутами!" Билл снова разозлился, он сжал кулак и сказал Джону: "Даже если "Форест" не выигрывает титул в этом сезоне, мы уйдем с гордо поднятой головой! Пой!"

Джон взглянул на своего партнера и яростно кивнул: "Пой!".

После этого с трибун раздались песни, подбадривающие "Ноттингем Форест". Их пение разбудило многих нерешительных болельщиков и вернуло их внимание к этой игре. Все больше и больше людей присоединялись к ним, голоса становились все громче и отчетливее.

"Игра идет до последней минуты, как вы думаете, она закончилась?"

"Осталось совсем немного времени, когда судья смотрит на часы, и ваше сердце говорит: "Забудьте, у нас еще все впереди""

"Подбадривающая песня постепенно теряет свой голос, и некоторые люди начинают уходить раньше времени. На трибунах разбросаны пивные кружки, и это беспорядок!"

"11-й номер команды "Форест" выходит вперед и говорит: "Нет! Игра еще не закончилась! Не будьте слишком счастливы!"

"Don't-Be-Happy-Yet!"

"Не будьте слишком счастливы! Не радуйтесь пока!"

Болельщики "Форест", казалось, ревели на "Арсенал".

□□□

Фанаты "Ноттингем Форест" в отчаянии истерически ревели, в то время как на стадионе "Этихад" с трибун доносилась песня "We are the Champions".

"...Мы - чемпионы, друзья мои! И мы будем бороться до конца! Нет времени для проигравших, потому что мы - чемпионы мира!!!".

Конечно, нашлись фанаты "Арсенала", которые вывесили баннеры, высмеивающие "Ноттингем Форест", чтобы спасти свои усилия.

Бендтнер не видел их баннеров и не обращал на них внимания, но некоторые "Мы - чемпионы" действительно взволновали его.

Его тяжелая работа служила самым большим контрастом для праздничного банкета других. Он казался себе клоуном, который 70 минут выбивался из сил.

Для чего я так усердно работаю?

Оглянитесь вокруг, посмотрите на моих товарищей по команде, они все просто устраивают шоу, не испытывая никаких страданий. В такую жаркую погоду я бегал до судорог, а их майки даже не намokли от пота!

Бендтнер чувствовал себя несчастным: что за товарищи по команде, с которыми он играет?

Почему он играет с этими людьми...

Когда защитники "Арсенала" произвольно передавали мяч вперед-назад перед ним, Бендтнер сжал кулак.

Пот стекал с его лба по щекам. Он чувствовал, что внутри него жарче, чем в эту погоду.

Играй, если хочешь! Я больше не буду играть!

Атака "Арсенала" закончилась. Джо Харт выкатил мяч вперед, и Бендтнер усердно работал, чтобы получить первый мяч. Он направил мяч Джеку Риду, молодому человеку, который только что вышел на поле во втором тайме.

Этот парень мог бегать, обладал скоростью и выносливостью, но его техники и чувства очень не хватало. Ему было уже 20 лет, и кто знал, есть ли у него будущее. Он хотел дриблинговать в одиночку и бить после получения мяча - он уже упустил столько таких возможностей. Он хотел показать себя перед Маклареном. Он и Бендтнер могли быть единственными, кто остался в команде "Манчестер Сити", у кого еще оставалась воля к борьбе.

Но он услышал рев Бендтнера: "Дайте мне мяч!!!".

Для Рида Бендтнер был авторитетной фигурой в команде, и он был одним из самых стабильных

нападающих в команде. Его статус и авторитет не мог оспорить такой новичок, как он.

Поэтому, когда Бендтнер так ревел, он мог только передать мяч по команде.

Но он продолжал бежать вперед после передачи мяча, намереваясь сыграть один на два с Бендтнером. Он не осмелился крикнуть: "Передайте мне мяч назад!". Как и Бендтнер, он просто побежал вперед, надеясь, что Бендтнер поймет его намерение.

Неважно, мог ли Бендтнер понять его намерение, но защитники "Арсенала" определенно поняли - намерение этого паса и забегания было слишком очевидным, только дурак мог быть одурачен.

Арсенальцы отступили назад вместе с Ридом, и между Бендтнером и задней линией "Арсенала" образовалось пространство. Хуже того... Бендтнер оказался совершенно незамеченным.

Такие шансы выпадают нечасто, особенно когда твой соперник - "Арсенал". Возможно, это произошло потому, что "Арсенал" расслабился из-за преимущества в два мяча и думал, что сможет легко победить, а "Манчестер Сити" не будет представлять для них угрозы. Поэтому в обороне было такое пространство. Бендтнер даже не успел подумать о том, как это произошло. Он перевел мяч вперед, сделал шаг, поднял ногу...

Он был в 32 метрах от ворот...

Выдающийся дальний удар!

Альмуния нырнул и вытянул руку как можно длиннее, его тело вытянулось, но он не коснулся мяча. Никто в штрафной площади не коснулся мяча.

Серебристый мяч пролетел по траве стадиона "Этихад", через игроков и пробил сквозь защиту пальцев Альмунии!

Мяч со свирепым "уош" влетел в сетку.

"Ах... Ах! Это гол! Это гол!!!" Комментатор вскочил со своего места и заревел, подняв руки вверх.

Болельщики "Арсенала", наблюдавшие за игрой по телевизору, были немного недовольны этим его выпадом... Почему вы не были так взволнованы, когда наша команда забила гол?

"Никлас Бендтнер! Никлас Бендтнер!!! Прекрасный гол! Он потряс всех! Включая его товарищей по команде!"

Забив гол, Бендтнер побежал к трибунам, где было больше всего болельщиков "Арсенала", заложил левую руку за спину и приложил палец правой руки к сжатым губам, чтобы сделать знак "заткнись".

Все его товарищи по команде стояли ошеломленные, они не ожидали, что гол придет так внезапно, настолько, что никто из них не побежал вперед, чтобы обнять его и отпраздновать гол.

Только когда начались громкие освистывания со стороны болельщиков "Арсенала", они отреагировали на это и бросились вперед, чтобы крепко обнять Бендтнера, погладить его по голове и поздравить с голом.

Несмотря на то, что "Манчестер Сити" ничего не хотел получить от этой игры, это не означало, что они хотели бросить игру. Если их партнер по команде забил гол, это все равно повод для радости.

Столкнувшись с товарищами по команде, бросившимися к нему праздновать, Бендтнер стиснул зубы, желая избавиться от них и продолжить празднование. Но они действительно обхватили его слишком крепко...

□□□

"Тони!" неожиданно крикнул Керслейк, слушавший радио.

Однако Твен помахал ему рукой и сделал знак "шшш". В тот же момент с трибун раздалось громкое "ура". Сандерленд завладел мячом...

"Я уже знаю, Дэвид".

Твен обернулся и улыбнулся ему.

Дэвид Керслэйк был так взволнован, что сжал кулак, чуть не подпрыгнув: "Бендтнер! Это гол того парня, Бендтнера!".

Имя бомбардира немного удивило Твена.

Аплодисменты все еще продолжались, когда над прямой трансляцией на стадионе зазвучал голос диктора: "73-я минута, Арсенал 2: 1 Манчестер Сити, бомбардир... Никлас Бендтнер!".

Ура...!!!" дружно закричали болельщики "Форест", полностью забыв о ненависти, которую они испытывали к этому предателю, когда он уходил.

В тот момент они боготворили Бендтнера, словно он все еще был датским мальчишкой в красном. Тогда он все еще считался основным нападающим "Ноттингем Форест" на ближайшие 10 лет...

□□□

Венгер был в ярости из-за пропущенного гола. Он продолжал размахивать руками в сторону своего помощника менеджера Пэта Райса, который сидел рядом с ним, жалуясь: "Что делают наши защитники? Что делают наши полузащитники? Неужели они думали, что у нас все схвачено? За пять секунд до удара Бендтнера у нас не было никого в радиусе 10 метров от него!".

Закончив жаловаться, он встал и пошел к боковой линии, выставив два пальца на левой руке и указательный палец на правой, крича на поле: "Счет 2:1! 2:1!"

Этот счет заставил его понервничать. Взрыв Бендтнера после того, как его угнетали в течение 70 минут, тоже заставил его поволноваться.

Он не знал почему, в конце концов, его команда все еще лидировала, и кроме Бендтнера остальные игроки "Манчестер Сити" не представляли угрозы.

И все же его сердцебиение участилось без предупреждения. Он был очень рациональным менеджером, но иногда он доверял своим инстинктам.

Его инстинкт был таков: Они не могли позволить датчанину продолжить свое выступление!

<http://tl.rulate.ru/book/15747/2071891>